

Эльмир Нурмагомедович ЯКУБОВ

Хасавюрт, Российская Федерация

Магистр информационных ресурсов (2008)

Автор исследования «Проектная деятельность библиотек по формированию этнической толерантности» (при поддержке Международной стипендиальной программы Фонда Форда)

Многоязычие в Республике Дагестан

По данным переписи 2002 г., на территории Республики Дагестан проживают представители 122 национальностей.

В республике нет так называемой «*титульной национальности*», ее политическими атрибутами наделены в настоящее время 14 народов Дагестана, языки которых принадлежат к трем языковым семьям:

- *дагестанско-нахская ветвь иберийско-кавказской семьи языков*: аварцы (вместе с 13 этносами, имеющими самостоятельные языки, близкие аварскому: андийцы, арчинцы, ахвахцы, багулалы, бежтинцы, гинухцы, годоберинцы, гунзибцы, дидойцы, каратинцы, тиндалы, хваршины, чамалалы), агулы, даргинцы (включая кайтагцев и кубачинцев), лакцы, лезгины, рутульцы, табасаранцы, цахуры и чеченцы (в том числе чеченцы-аккинцы);
- *тюркская группа алтайской языковой семьи*: кумыки, азербайджанцы и ногайцы;
- *индоевропейская языковая семья*: русские и таты.

В Конституции Республики Дагестан указывается: «Государственными языками Республики Дагестан являются русский язык и языки народов Дагестана» (ст. 11), но не дается перечисления ни дагестанских народов, ни дагестанских языков. Это обусловлено не пренебрежением к этим вопросам, а, напротив, слишком высокой их значимостью. Дело в том, что любая попытка создания такого законодательно закрепленного закрытого перечня народов и языков неизбежно вызовет волну протестов и принципиально неразрешимые споры.

Сложность региональной языковой ситуации обусловлена еще и тем обстоятельством, что до сих пор до конца не определено, сколько языков насчитывается в Дагестане на сегодняшний день: как правило, говорят примерно о 60 самостоятельных вербальных языках.

Некоторые языки народов Дагестана имеют сильно выраженные специфические диалекты, что существенно осложняет развитие общенационального литературного языка этих народов. Так, у *аварцев*, в узком смысле этого этнонима, исключаяющего по меньшей мере 13 самостоятельных в языковом отношении этносов, есть еще семь отчетливых диалектов. Правда, в данном случае хунзахский диалект аварского языка *болмац* уже более 300 лет служил для всего Внутреннего Дагестана («Аварии») так называемым общевойсковым языком. Поэтому не только аварцы, в узком смысле слова, но и все аварцы (т.е. и вышеназванные 13 этносов со своими языками) до сих пор довольно неплохо знают язык хунзаха. Именно *болмац* для жителей всего «Аваристана» до настоящего времени воздействует на этническую идентификацию этих народов, называющих себя аварцами. На основе *болмац* сформировался современный аварский литературный язык.

Даргинская национальность объединяет носителей трех близких в языковом отношении самостоятельных языков: даргинского, кайтагского и кубачинского. Кроме того, носители собственно даргинского языка довольно существенно разделены диалектально, по меньшей мере на акушинцев, урахинцев и цудахарцев. По оценкам наблюдателей, языковые особенности этих диалектов столь значительны, что полностью исключают понимание сказанного на одном диалекте носителем другого. Вместе с тем язык межэтнического общения в традиционной «Даргинии» не сложился, поскольку в нем не было необходимости. Если в «Аварии» *болмац* объединил не только диалектально различающиеся джамааты, но и самостоятельные в языковом отношении этносы в единую общность, то отдельные союзы джамаатов «Даргинии» не нуждались в таком объединении. Даргинский литературный язык сложился в период социалистического строительства и базируется на акушинском диалекте, поскольку Акуша была столицей самого влиятельного союза джамаатов – «Акуша-дарго». Наблюдения и опросы позволяют утверждать, что даргинцы неохотно учат свой литературный язык и говорят между собой на собственных языках-диалектах, а с даргинцами из других джамаатских образований предпочитают говорить по-русски.

Серьезное внимание дагестанцы уделяют также *русскому языку*, который открывает для них огромные возможности эффективной социальной мобильности – как горизонтальной, так и вертикальной. Русский язык является в Дагестане не просто языком межнационального общения, а, по сути, общенациональным языком республики, который обеспечивает всю общественно-политическую жизнь, науку и основную долю культурной жизни дагестанского общества.

Таким образом, развитие литературных языков дагестанских национальностей оказывается стесненным, с одной стороны, джамаатскими языками (это самостоятельные языки или диалекты), а с другой – русским языком, который, помимо прочего, берет на себя уже и функции внутринационального общения, когда мешают диалектальные различия. Все это приводит к тому, что дагестанцы, за исключением, пожалуй, аварцев, довольно пренебрежительно относятся к хорошему освоению родного литературного языка, отдавая предпочтение языку своего джамаата и русскому.

Многие озабоченные судьбой дагестанских языков представители национальной интеллигенции считают, что полиэтнический Дагестан сегодня переживает кризис, причем многосторонний, охватывающий как собственно демографическое воспроизводство, так и этнокультурное, проявляющийся и на уровне бытия, и на уровне сознания. Процессы деэтнизации приобрели устойчивый характер. Осознание принадлежности к собственному народу не является сегодня актуальным для значительной массы дагестанцев, которые свой внутренний выбор сделали или делают в пользу иных национальных ценностей.

В последние десятилетия наблюдается спад интереса у молодого поколения дагестанцев к языку и культуре своего народа. По результатам переписи 2002 г., число носителей каждого из дагестанских языков практически совпадает с числом представителей соответствующих народов, для которых эти языки являются родными. Однако в реальности эти цифры значительно расходятся. Среди причин этого печального явления называют урбанизацию, рост межнациональных браков, отходничество, национальный нигилизм и другие факторы современной жизни.

Осознавая необходимость сохранения местных языков как фундамента этнокультурных систем в условиях возрастающей информационной унификации, органы государственной власти Республики Дагестан уделяют значительное внимание вопросам развития многоязычия во всех сферах общественной жизни.

О дальнейшей государственной поддержке национальных культур, языков, печати и издательского дела говорится в ежегодных посланиях Президента Республики Дагестан. Принят ряд законодательных актов и комплексных программ, которые включают в себя задачи совершенствования региональной языковой политики.

27 февраля 2008 г. Народное Собрание Республики Дагестан приняло Закон «Об утверждении Программы развития национальных отношений в Республике Дагестан на 2008–2010 гг.». Реализация этой государственной программы

позволит устранить или минимизировать возможные негативные последствия в сфере межнациональных отношений, способствовать их гармонизации.

Большие надежды на позитивные изменения сложной языковой ситуации в Дагестане возлагаются на не так давно созданный в Институте языка, литературы и искусства имени Г. Цадасы научный совет по языковой жизни Дагестана, который с целью формирования научно обоснованной региональной языковой политики объединил усилия большого круга специалистов гуманитарного профиля: филологов, культурологов, этнологов и политологов.

Совет, в частности, координирует работу по составлению орфографических, толковых и двуязычных словарей. Это очень важно: документальное фиксирование лексики языка существенно уменьшает вполне реальную угрозу его исчезновения, а в отдельных случаях словари становятся едва ли не единственной возможностью сохранения языка. Крупным событием стало издание в 2003–2008 гг. больших двуязычных русско-дагестанских словарей академического типа по основным письменным литературным языкам. Каждый такой словарь содержит от 30 до 40 тыс. статей. Готовятся к изданию дагестанско-русские словари. При поддержке Института эволюционной антропологии имени Макса Планка (Германия) и Лейденского университета (Голландия) ученые Дагестана создали и опубликовали 10 словарей бесписьменных языков.

В Дагестане, где социокультурная ситуация такова, что сосуществуют не просто разные типы культур, а разные модели культурного поведения, особое значение отводится системе общего образования. Перед национальной школой стоит особенная психолого-педагогическая задача: обеспечение взаимопонимания и сотрудничества в условиях поликультурного, мировоззренческого разнообразия, различий как нормы.

В соответствии с Законом Республики Дагестан «Об образовании» языками обучения в республике являются русский язык и родные языки, а в образовательных учреждениях с русским языком обучения обеспечивается изучение родных языков как обязательного предмета.

Большая часть дошкольных образовательных учреждений республики сосредоточена в городах с многонациональным населением. Во многих детских садах организованы специальные занятия по развитию родной речи по авторским методикам, разработанным специалистами Дагестанского научно-исследовательского института педагогики им. А. Тахо-Годи.

В учебных планах общеобразовательных школ всех типов родной язык значится как основной предмет. В школах с мононациональным составом учащихся первые четыре года обучение ведется на родном языке, а затем на

русском. На изучение родного языка здесь выделяется от 5 часов в неделю в первом классе и до 1 часа в одиннадцатом классе. Большинство учащихся этих школ уверенно владеют родным языком, демонстрируют глубокие и прочные знания, занимаются литературным творчеством на национальном языке.

Систематически обновляется учебно-методическая база преподавания языков народов Дагестана. С 2000 г. выпущено 1 926 380 экземпляров 300 наименований учебников на 13 языках; в настоящее время ведется работа по подготовке к изданию еще 65 учебных пособий на национальных языках. На эти цели за последние три года из республиканского бюджета было выделено 25 млн рублей.

Ежегодно Дагестанский государственный университет, Дагестанский государственный педагогический университет и четыре педагогических колледжа выпускают до 250 учителей родного языка для школ республики; более 950 учителей дагестанской словесности каждый год совершенствуют свое профессиональное мастерство по различным программам Дагестанского института повышения квалификации педагогических кадров.

26 апреля 2007 г. Министерство образования и науки Республики Дагестан организовало обсуждение на расширенной коллегии вопроса «О мерах по реализации национально-регионального компонента образования в Республике Дагестан». Принятыми решениями предусмотрен комплекс мер, реализация которых должна повысить уровень обучения школьников родным языкам.

В республике сложилась достаточно разветвленная информационная структура, созданы в целом благоприятные условия для реализации конституционного права граждан на получение информации, в том числе и на местных языках.

В Дагестане зарегистрировано свыше 400 печатных и электронных средств массовой информации. С разной степенью периодичности издается около 200 газет и журналов. Из этого числа свыше 90 изданий учреждены государственными и муниципальными органами; только их общий тираж составил в 2007 г. более 7 млн экземпляров.

Учредителями выходящего на 7 языках журнала «Женщина Дагестана» являются парламент и правительство республики. Союз писателей Дагестана осуществляет выпуск литературных журналов: «Дружба» (аварский язык), «Радуга» (даргинский язык), «Утренняя звезда» (кумыкский язык), «Новолуние» (лакский язык), «Самур» (лезгинский язык), а также журнала для детей «Соколенок», который издается на аварском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, ногайском и табасаранском языках.

Уникальны по своему многообразию республиканские общественно-политические газеты, которые издаются на 14 языках.

Динамично развиваются электронные средства массовой информации: помимо Гостелерадиокомпании «Дагестан», являющейся филиалом Всероссийской гостелерадиокомпании, с 2004 г. функционирует Республиканская государственная вещательная компания «Дагестан».

ГТРК «Дагестан» ведет радиовещание на 14 национальных языках (на аварском, даргинском, кумыкском, лакском и лезгинском – ежедневно по 50 минут, на агульском, азербайджанском, ногайском, рутульском, табасаранском, татском, цахурском и чеченском – ежедневно по 20–30 минут) и телевидение на 12 языках. Республиканская государственная вещательная компания «Дагестан» выпускает телепередачи на 7 языках.

Языковое многообразие Дагестана отразилось и в киберпространстве. Своими страницами в Интернете обзавелись научные и образовательные учреждения, занимающиеся проблемами языков народов Дагестана. Эти учреждения публикуют научные материалы, посвященные исследованию отдельных языков. Функционируют веб-сайты на аварском, кумыкском, лакском, лезгинском, табасаранском и татском языках. Разрабатываются национальные шрифты для языков народов Дагестана.

Число представленных в Интернете материалов на языках народов республики пока невелико. Это объясняется разными причинами, в том числе медленным продвижением Интернета в отдаленные районы, проблемами с национальными шрифтами, низкой компьютерной грамотностью населения. Однако с увеличением числа пользователей Интернета в Республике Дагестан количество и значение национальных веб-сайтов, безусловно, будет расти, так как Интернет является важным средством преодоления территориальной разобщенности миноритарных народов.